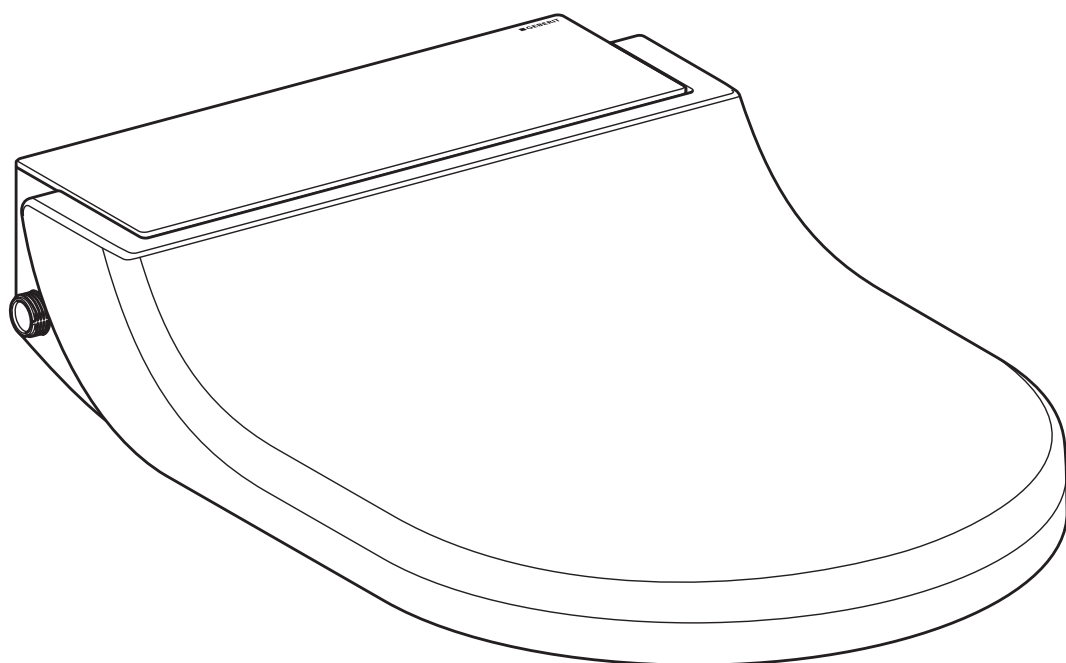
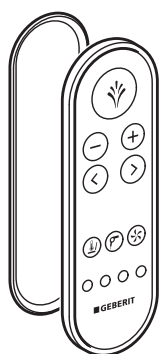


GEBERIT AQUACLEAN TUMA COMFORT/CLASSIC

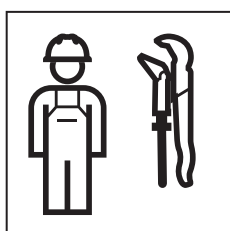
GEBERIT



INSTALLATION MANUAL

MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

**KNOW
HOW
INSTALLED**



**GEFAHR****Elektrischer Schlag**

Unsachgemäße Installation kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Gerät darf nur an Steckdosen oder Festanschlüssen mit Schutzerdung betrieben werden.

**DANGER****Electric shock**

Incorrect installation can lead to death or serious injuries.

- ▶ The device may only be operated at power outlets or fixed connections with protective earthing.

**DANGER****Décharge électrique**

Une installation inappropriée peut entraîner des blessures graves, voire le décès.

- ▶ L'appareil ne doit être raccordé qu'à des prises électriques ou des branchements fixes avec mise à la terre.

**PERICOLO****Scossa elettrica**

Un impianto inappropriato può provocare gravi lesioni o la morte.

- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con prese elettriche o allacciamenti fissi provvisti di messa a terra.

**GEVAAR****Elektrisch schok**

Ondeskundige installatie kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

- ▶ Het apparaat mag alleen aan stopcontacten of vaste aansluitingen met randaarding worden gebruikt.

**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Una instalación inadecuada puede causar lesiones graves o la muerte.

- ▶ El dispositivo debe utilizarse solamente en tomas de corriente o conexiones fijas con puesta a tierra de protección.

**PERIGO****Choque eléctrico**

A instalação incorreta pode causar ferimentos graves ou levar à morte.

- ▶ O aparelho só pode ser utilizado em tomadas ou ligações fixas com ligação à terra de proteção.

**FARE****Elektrisk stød**

Forkert installation kan føre til alvorlige kvæstelser eller døden.

- ▶ Enheden må kun anvendes på stikdåser eller fastopkoblede forbindelser med arbejdsjording.



FARE

Elektrisk støt

Feil installasjon kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

- ▶ Driv kun apparatet i stikkontakter eller faste tilkoblinger med jordet ledning.



FARA

Elektrisk stöt

Felaktig installation kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

- ▶ Enheten får endast anslutas till eluttag eller fasta anslutningar med skyddsjordning.



VAARA

Sähköisku

Epäasianmukainen asennus voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

- ▶ Laitetta saa käyttää vain suojamaadoituksella varustetuissa pistorasioissa tai kiinteissä liitännöissä.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem

Nieprawidłowa instalacja może prowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci.

- ▶ Urządzenie można eksploatować wyłącznie po podłączeniu do gniazdek elektrycznych lub przyłączy stacjonarnych wyposażonych w uziemienie ochronne.



VESZÉLY

Áramütés

A szakszerűtlen szerelés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

- ▶ A készüléket csak védőföldeléssel rendelkező dugaszoló aljzatokkal vagy rögzített csatlakozókkal szabad üzemeltetni.



NEBEZPEČENSTVO

Zásah elektrickým prúdom

Neodborná inštalácia môže viesť k ťažkým zraneniam alebo úmrtiu.

- ▶ Prístroj sa smie prevádzkovať len vtedy, keď je pripojený k zásuvkám alebo pevným prípojkám s ochranným uzemnením.



NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Neodborná instalace může způsobit vážné úrazy nebo usmrcení.

- ▶ Přístroj se smí provozovat připojený pouze na zásuvky nebo pevná připojení s ochranným uzemněním.



NEVARNOST

Električni udar

Nestrokovna inštalacija lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

- ▶ Napravo lahko uporabljate le pri vtičnicah ali stalni priključitvi z ozemljitvijo.



OPASNOST

Električni udar

Nestručna instalacija može prouzročiti teške ozljede ili smrt.

- ▶ Uređaj se smije puštati u pogon samo na utičnicama ili fiksnim priključcima sa zaštitnim uzemljenjem.



OPASNOST

Električni udar

Nepravilna instalacija može da dovede do teških povreda ili smrti.

- ▶ Uređaj sme da se uključuje samo u utičnice ili fiksne priključke sa zaštitnim uzemljenjem.



ОПАСНОСТ

Токов удар

Неправилна инсталација може да доведе до тежких наранявања или смърт.

- ▶ Уредът трябва да функционира само на контакти или постоянни връзки със защитно заземяване.



PERICOL

Electrocutare

Instalarea incorectă se poate solda cu leziuni grave sau cu moartea.

- ▶ Aparatul poate fi utilizat numai dacă este conectat la prize sau conexiuni fixe cu legare la pământ de protecție.



TEHLİKE

Elektrik çarpması

Hatalı kurulum ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

- ▶ Cihaz sadece koruyucu toprak hattı olan prizlerle veya sabit bağlantılarla çalıştırılmalıdır.



ОПАСНО

Удар электрическим током

Неквалифицированная установка может привести к получению тяжелых травм или к смерти.

- ▶ Прибор разрешено эксплуатировать только от штепсельных розеток или неразъемных соединений с защитным заземлением.

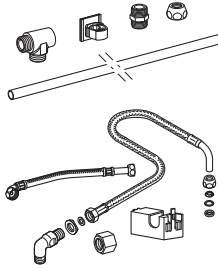
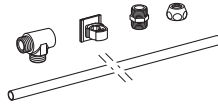


危险

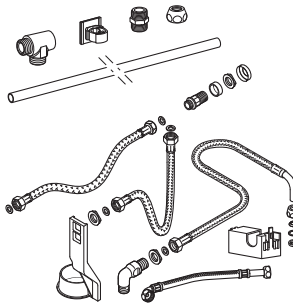
电击

安装不当可能导致人员重伤或死亡。

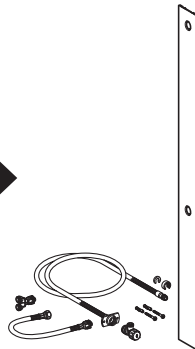
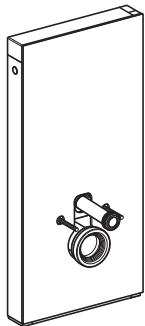
- ▶ 设备仅允许在插入电源插座或带保护性接地的固定接头时运行。

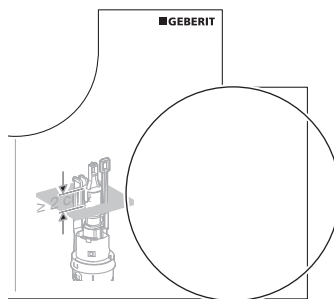
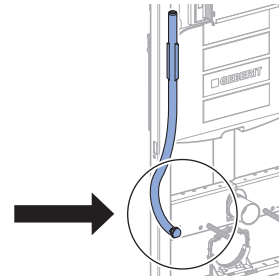
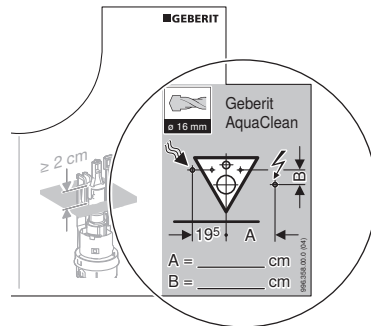
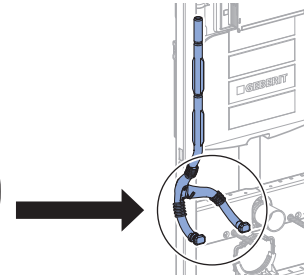
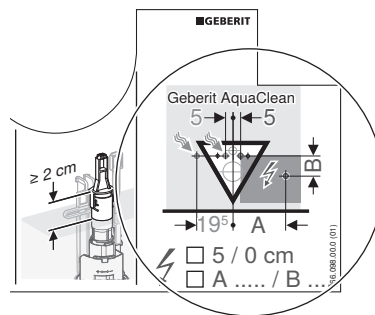
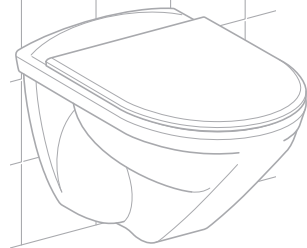
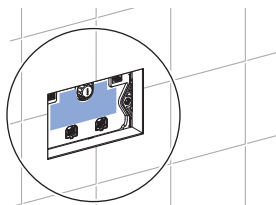
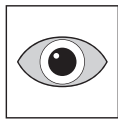


+

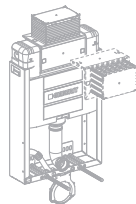
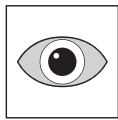
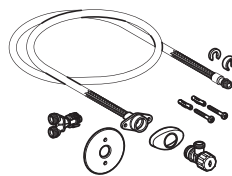


+

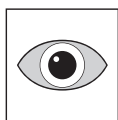
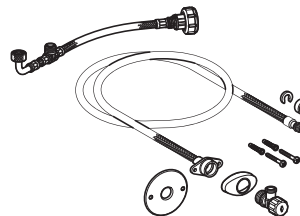




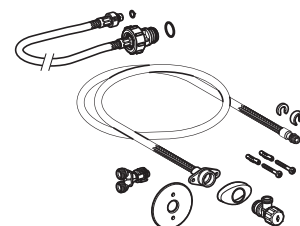
Sigma/Omega, H: 112 cm

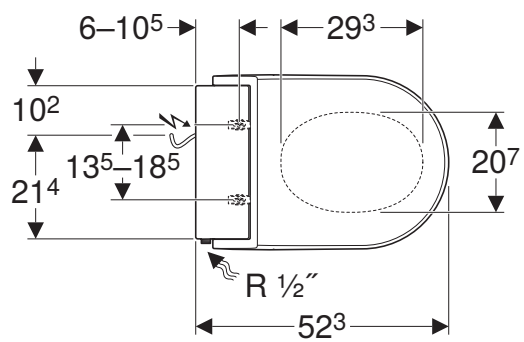
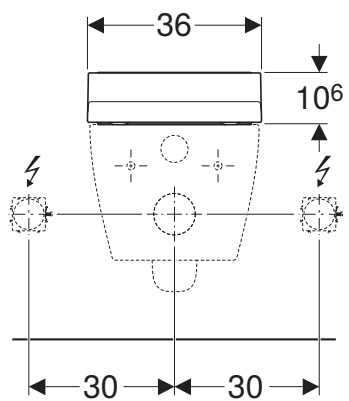
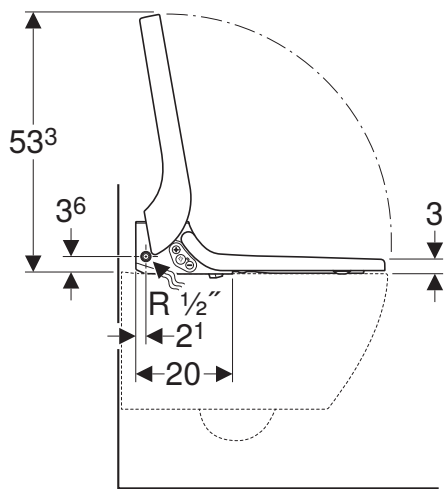


Omega/Kappa, H: 82 cm / 98 cm

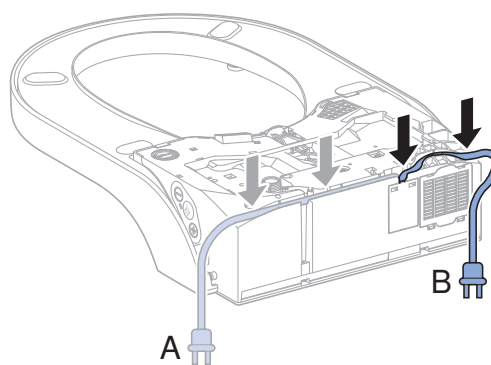
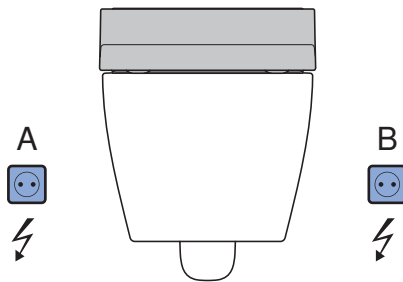


Omega PEX

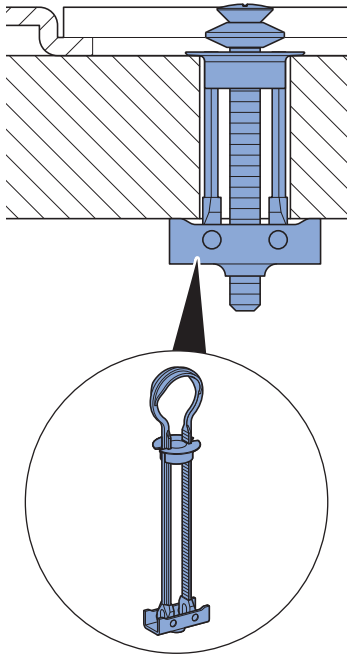




1

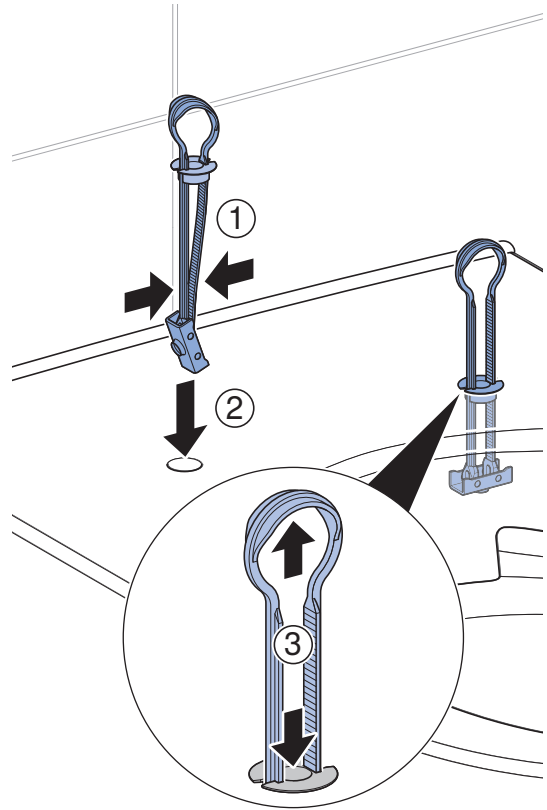


2

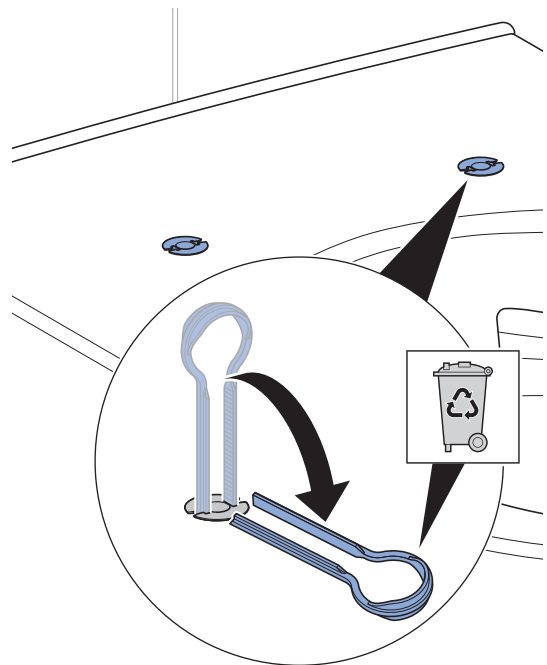


2 A

1

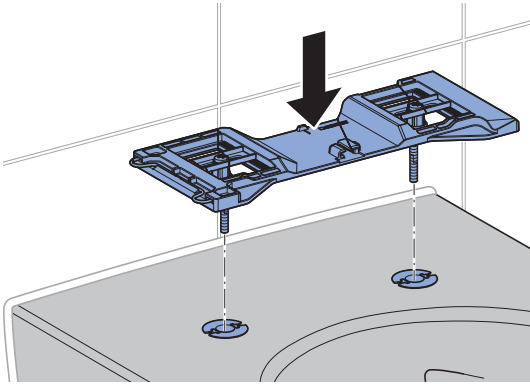


2

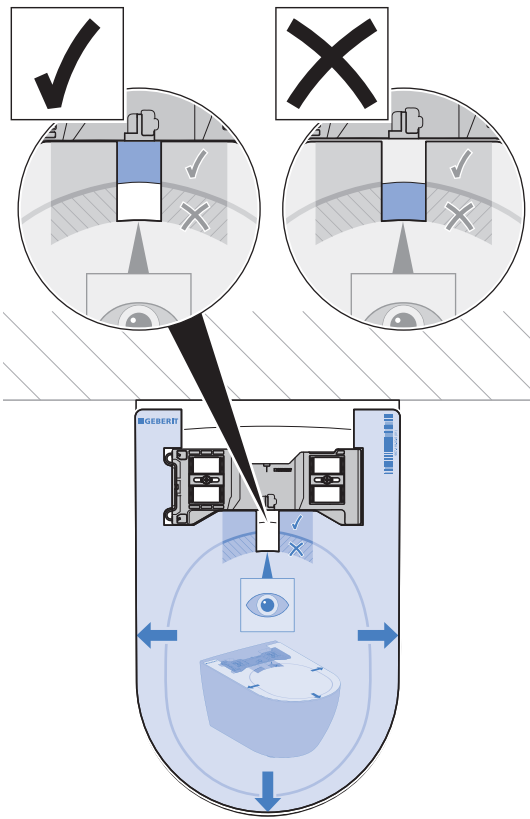


3

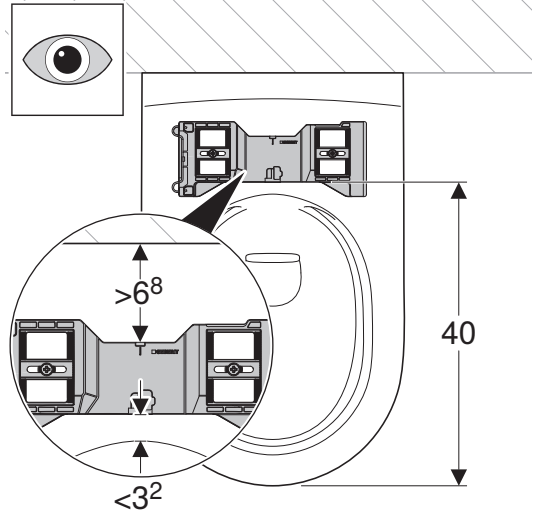
1



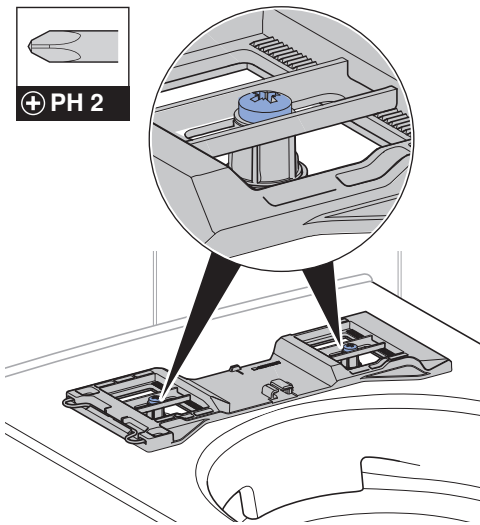
2



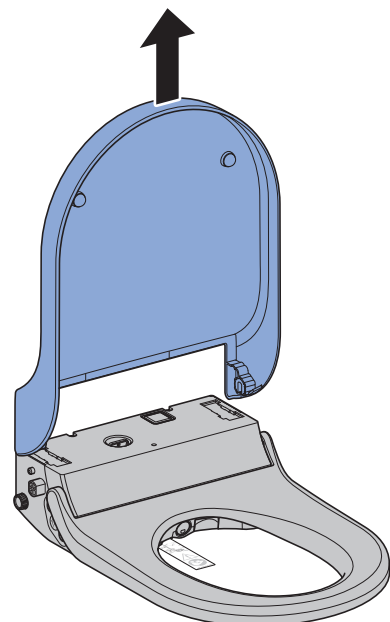
i



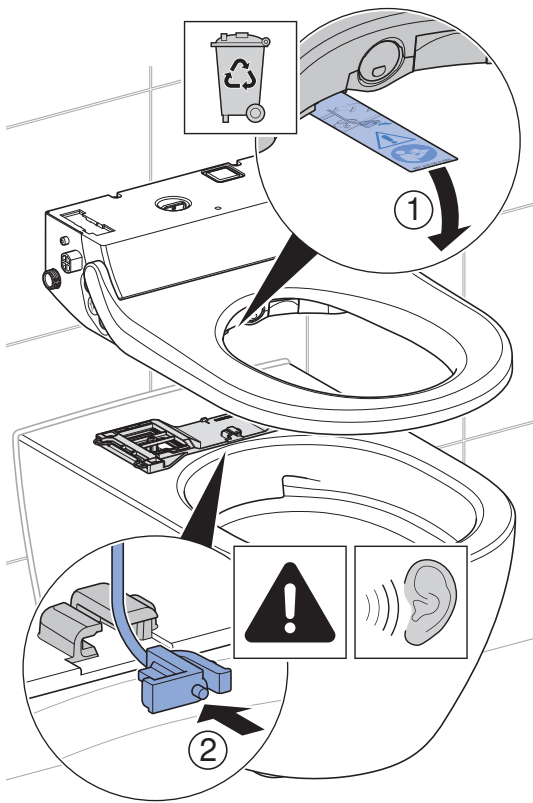
3



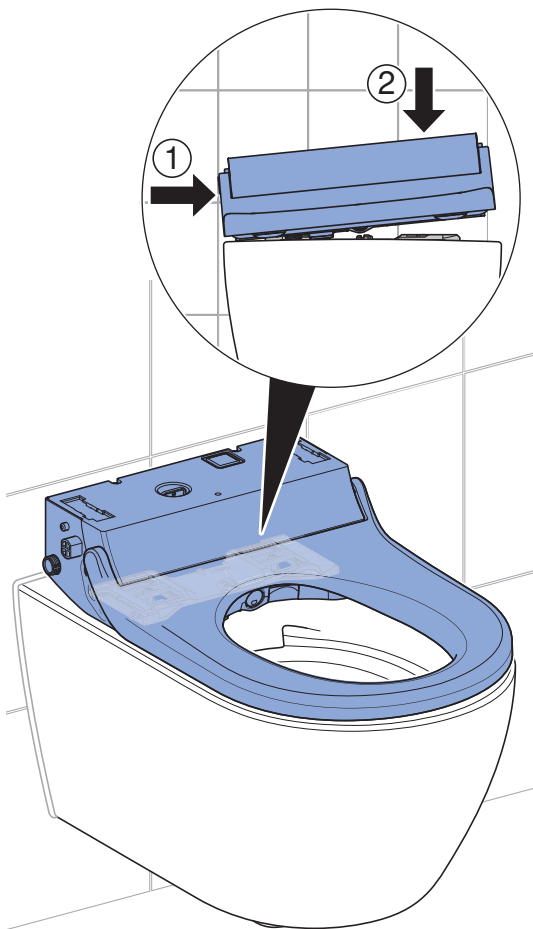
4



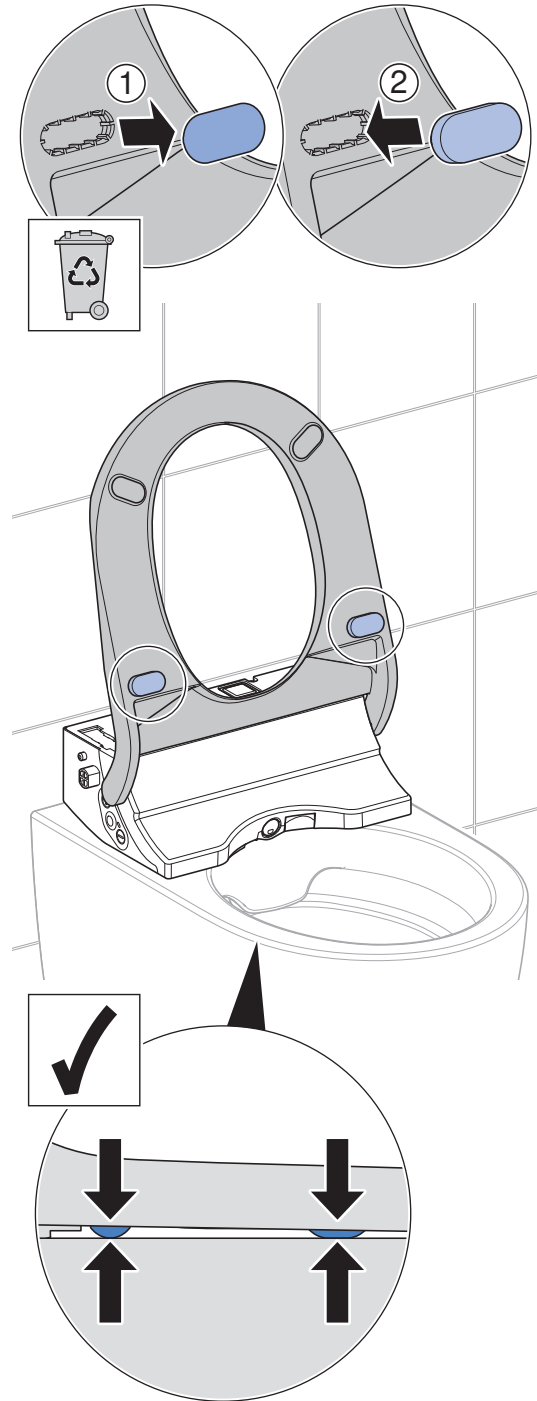
5



6

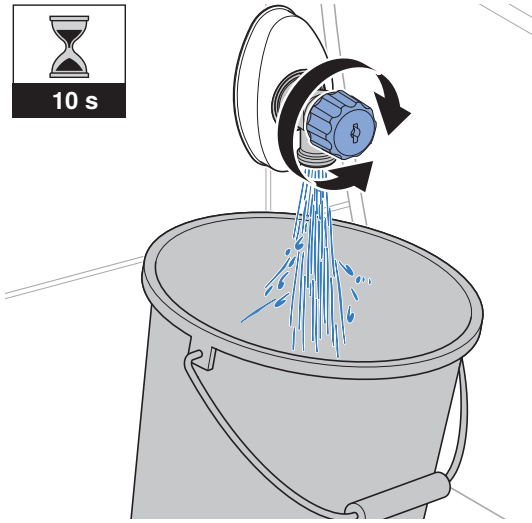


i

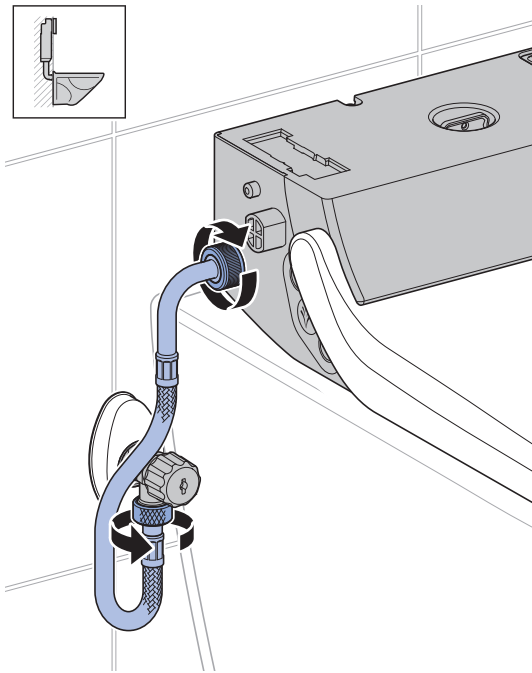


4

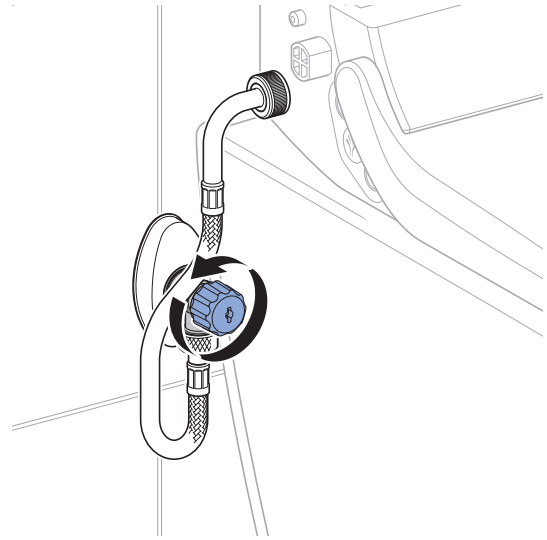
1



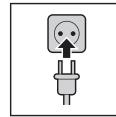
2



3



4



Funkční test

Zapnutí zařízení



VÝSTRAHA

Nebezpečné napětí

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem proniknutím vody na díly pod proudem.

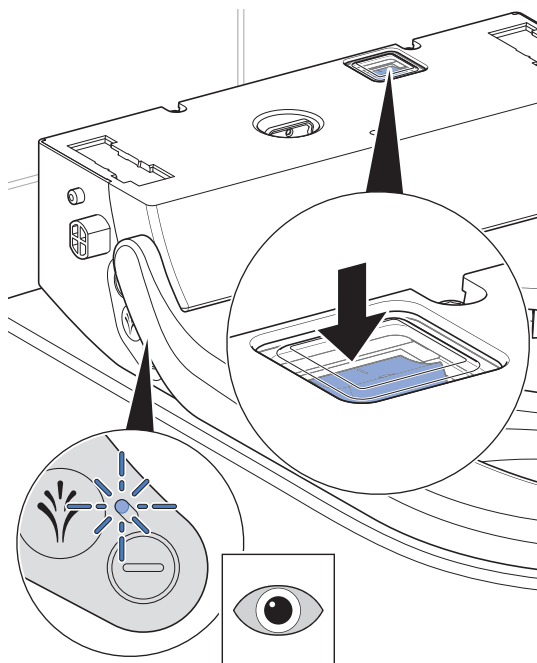
- ▶ Před zapnutím namontujte omezovač sejmutí (bezpečnostní lanko) mezi zařízení a montážní desku.
- ▶ Po prvním zapnutí již zařízením netřeste nebo ho nenaklápějte.
- ▶ Zařízení obsahuje vodu. Před uvolněním omezovače sejmutí pro servisní účely vypněte zařízení síťovým vypínačem.

Předpoklad

- Zařízení je namontované a zapojené.
- WC víko je odmontované.
- Omezovač sejmutí je na montážní desce správně zajištěný.
- Kulový kohout přívodu vody je otevřený.

1

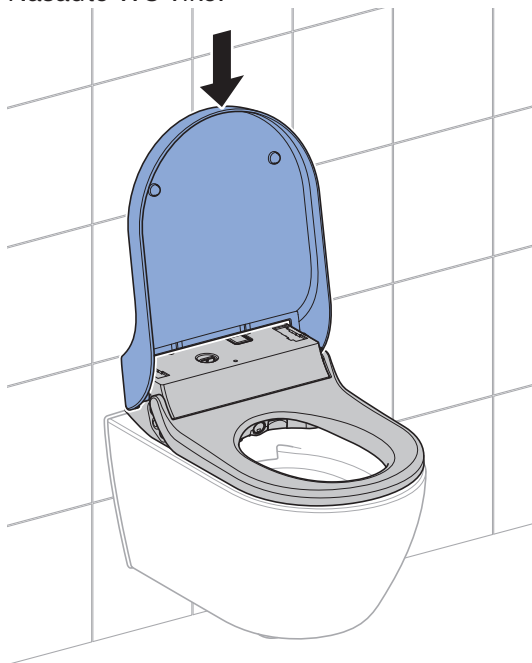
Zařízení zapněte síťovým vypínačem.



- ✓ Po asi 5 sekundách bliká LED na bočním ovládacím panelu modře. Zařízení se inicializuje.
- ✓ Zařízení provede čištění.
- ✓ Po ukončení procesu zapínání žádná LED nesvítí. Zařízení je v ekonomickém režimu provozu.

2

Nasaďte WC víko.



Jestliže bliká LED červeně, je zařízení vadné. Neprovádějte žádné opravy zařízení. Informujte servis.

Simulace uživatele

i Tento odstavec platí pouze pro provedení Comfort.

i Pro následující kontrolní kroky je nutné kvůli simulaci uživatele WC sedátko trvale zatížit, viz obrázek.

- LED na bočním ovládacím panelu přitom svítí modře.

► K tomu položte ruku naplocho na označenou pozici a nechte ji tam položenou.



Výsledek

- ✓ LED na bočním ovládacím panelu svítí modře a běží odsávání zápachu. Uživatel je rozpoznán.
- ✓ Spustí se ohřev WC sedátka.

i Když není rozpoznán uživatel, odsávání zápachu se zastaví a LED zhasne.

- Ekonomický režim provozu je aktivní.

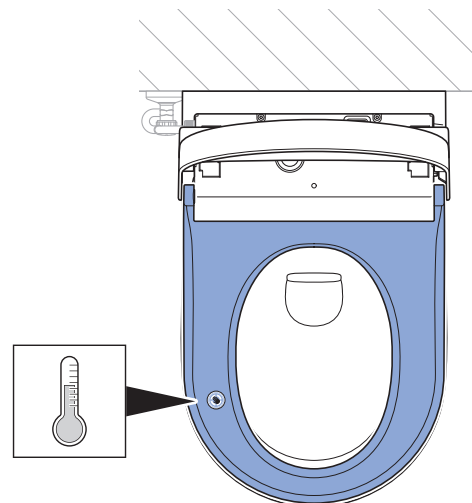
Kontrola ohřevu WC sedátka

i Tento odstavec platí pouze pro provedení Comfort.

Předpoklad

– Je simulován uživatel.

► Zkontrolujte ohřev WC sedátka.



Výsledek

- ✓ Po několika sekundách ohřívání je WC sedátko rovnoměrně, citelně teplé.

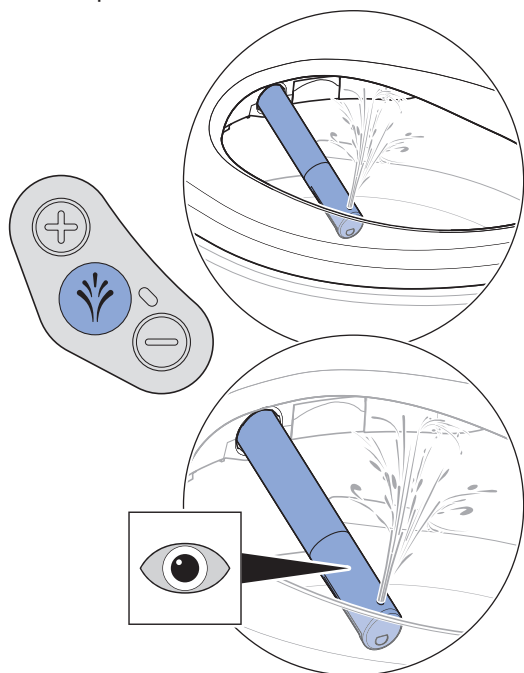
Kontrola anální sprchy

Předpoklad

- U provedení Comfort: Je simulován uživatel.

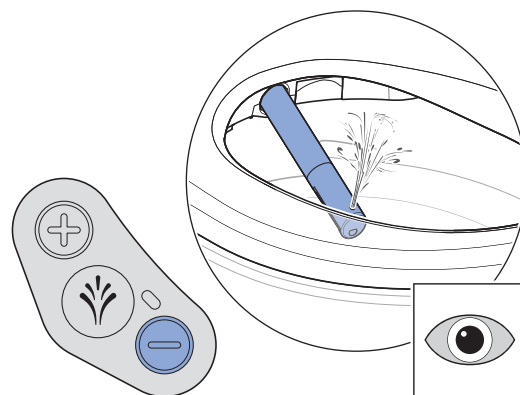
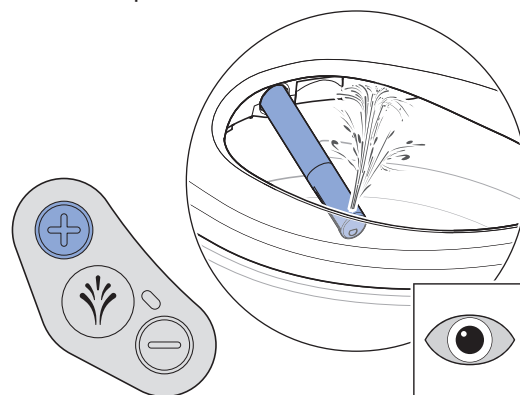
i Sprchovací cyklus se ukončí po 50 sekundách. Je-li to nutné, spusťte sprchovací cyklus znovu.

1 Krátce stiskněte tlačítko <Sprcha> na bočním panelu.

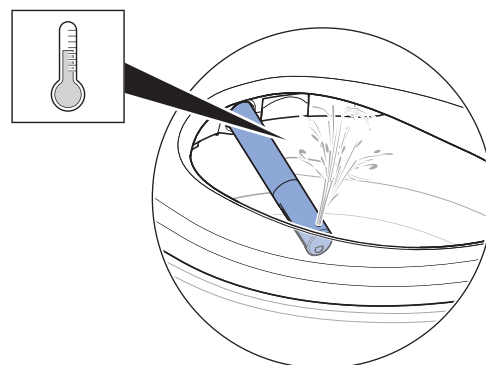


- ✓ Zařízení provede čištění.
- ✓ Rameno s tryskou se vysune.
- ✓ Anální sprcha spustí funkci oscilace. Malé množství vody teče přes přepad do WC keramiky. Anální sprcha je po dobu 50 sekund aktivní.

2 Zkontrolujte nastavitelnost intenzity sprchovacího proudu.



3 Zkontrolujte teplotu sprchovací vody.



Výsledek

- ✓ Sprchovací voda je citelně zahřátá.
- ✓ Zařízení provede jeden sprchovací cyklus. Opětovným stisknutím tlačítka <Sprcha> se sprchovací cyklus přeručí.
- ✓ Po ukončení sprchovacího cyklu se rameno s tryskou zasune.
- ✓ Zařízení provede dočištění.
- ✓ Funkce osoušení se spustí po průběhu sprchování.

i Jestliže zůstane sprchovací voda studená, je zařízení vadné. Informujte servis.

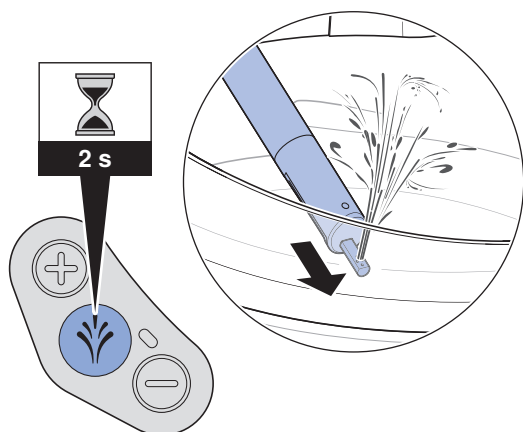
Kontrola dámské sprchy

i Tento odstavec platí pouze pro provedení Comfort.

Předpoklad

– Je simulován uživatel.

► Stiskněte tlačítko <Sprcha> na bočním ovládacím panelu na 2 sekundy.



Výsledek

- ✓ Zařízení provede čištění.
- ✓ Rameno s tryskou se vysune.
- ✓ Spustí se dámská sprcha. Malé množství vody teče přes přepad do WC keramiky. Dámská sprcha je po dobu 30 sekund aktivní.
- ✓ Zařízení provede jeden sprchovací cyklus. Opětovným stisknutím tlačítka <Sprcha> se sprchovací cyklus přeruší.
- ✓ Po ukončení sprchovacího cyklu se rameno s tryskou zasune.
- ✓ Zařízení provede dočištění.
- ✓ Zařízení provede dočištění.
- ✓ Funkce osoušení se spustí po průběhu sprchování.

Aktivace dálkového ovládání

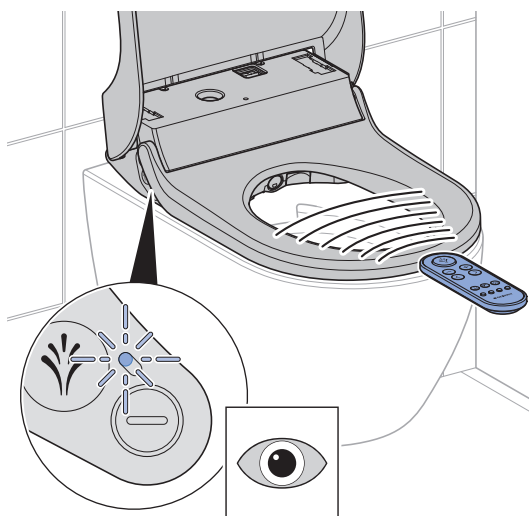
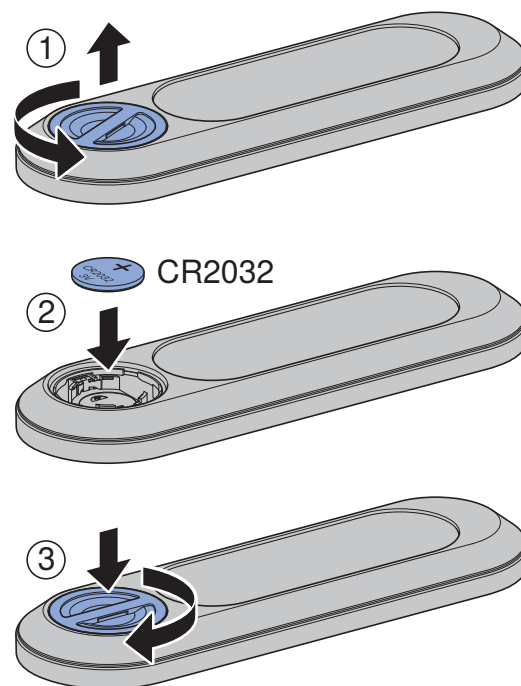
i Tento odstavec platí pouze pro provedení Comfort.

Předpoklad

– Zařízení je zapnuté.

– LED na bočním ovládacím panelu nesvítí. Ekonomický režim provozu je aktivní.

► Vložte baterii.



Výsledek

- ✓ Příklad pípne (1×).
- ✓ LED na bočním ovládacím panelu svítí několik sekund modře.

i Je-li v bezprostřední blízkosti (např. v areálu hotelu) více zařízení stejného typu, musí se provést spárování dálkového ovládání se zařízením.

i V případě, že zařízení nepípne a LED na bočním ovládacím panelu se nerozsvítí modře na několik sekund, musí se dálkové ovládání znovu spárovat.

Nové spárování dálkového ovládání se zařízením

i Tento odstavec platí pouze pro provedení Comfort.

Jestliže zařízení nelze ovládat dálkovým ovládáním, musí se dálkové ovládání znovu spárovat.

► Současně stiskněte tlačítko <+> na dálkovém ovládání a tlačítko <+> na bočním ovládacím panelu po dobu cca 10 sekund.



Výsledek

- ✓ Přístroj pípne (1x).
- ✓ LED na bočním ovládacím panelu svítí několik sekund modře.

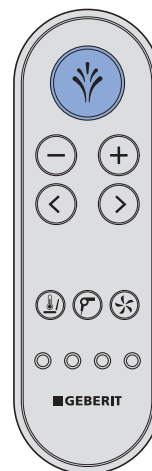
Kontrola dálkového ovládání

i Tento odstavec platí pouze pro provedení Comfort.

Předpoklad

- Dálkové ovládání je nastavené.
- Je simulován uživatel.

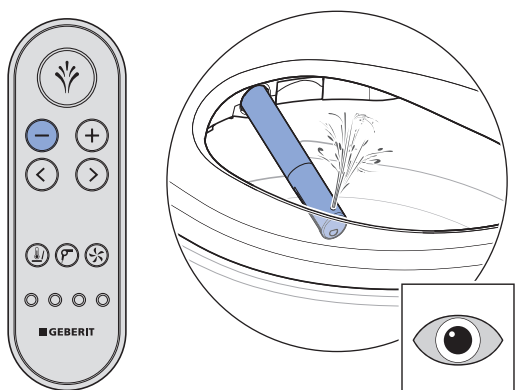
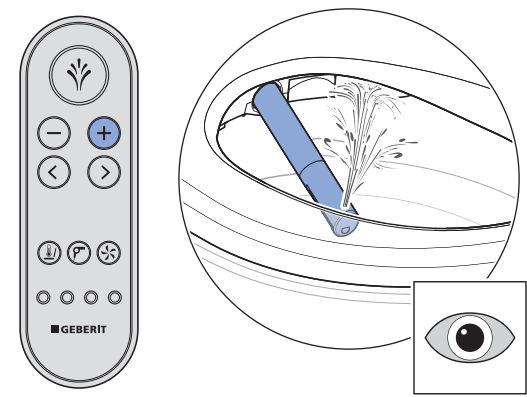
1 Pro spuštění anální sprchy s funkcí oscilace stiskněte krátce tlačítko <Sprcha>.



- ✓ Zařízení provede jeden sprchovací cyklus.

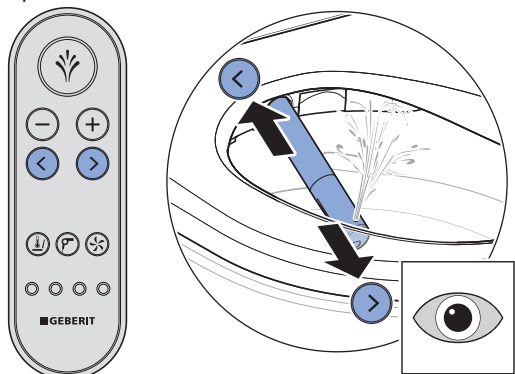
i Sprchovací cyklus se ukončí po 50 sekundách. Je-li to nutné, spusťte sprchovací cyklus znovu.

2 Zkontrolujte tlačítka <+>/<->.



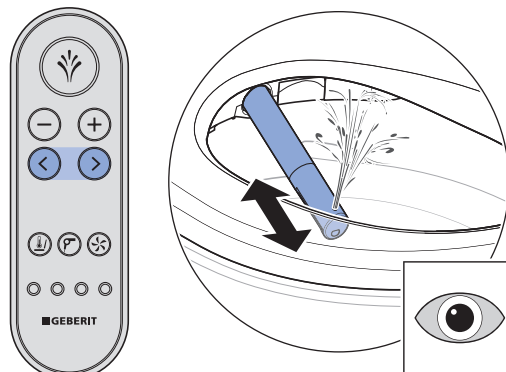
- ✓ Během sprchovacího cyklu lze zvyšovat a snižovat intenzitu sprchovacího proudu.

3 Zkontrolujte šipková tlačítka <vlevo>/<vpravo>.



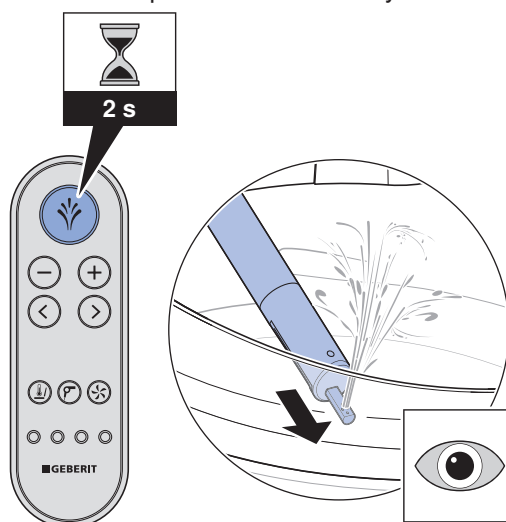
- ✓ Polohu ramene s tryskou lze nastavit.

4 Funkci oscilace spusťte a zastavte současným stisknutím tlačítka <vpravo> a <vlevo>.



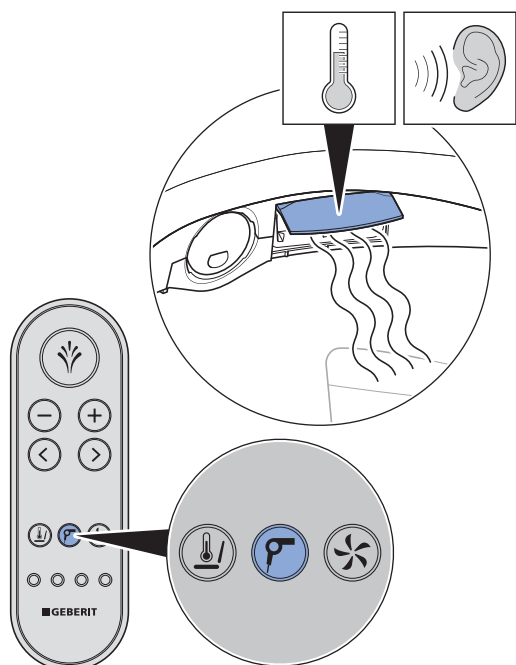
- ✓ Kombinace tlačítek zapíná a vypíná funkci oscilace.

5 Pro aktivace funkce dámské sprchy stiskněte tlačítko <Sprcha> na 2 sekundy.



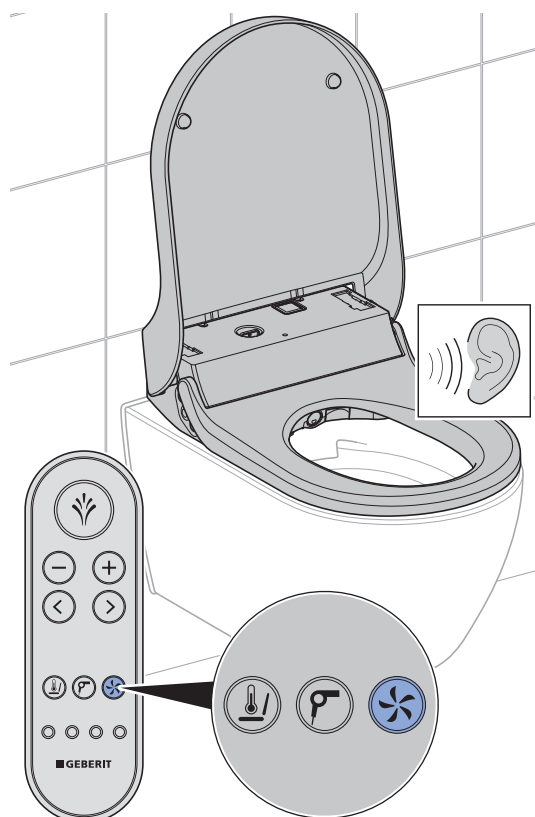
- ✓ Zařízení provede jeden sprchovací cyklus. Opětovným stisknutím tlačítka <Sprcha> se sprchovací cyklus přeruší.

- 6** Zkontrolujte funkci osoušení. K tomu krátce stiskněte tlačítko <Osoušení>.



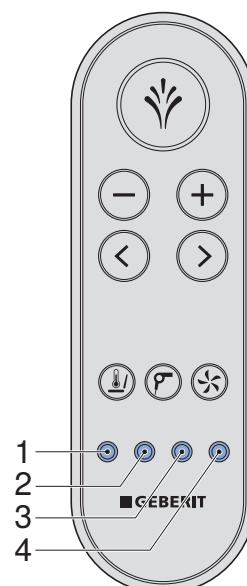
- ✓ Funkce osoušení se spustí a klapka osoušení se horizontálně vyklopí.
- ✓ Opětovné stisknutí tlačítka spustí/ukončí funkci.

- 7** Zkontrolujte funkci odsávání zápachu. K tomu krátce stiskněte tlačítko <Odsávání zápachu>.



- ✓ Opětovné stisknutí tlačítka spustí/ukončí funkci.

- 8** Zkontrolujte tlačítka <Uživatelský profil> 1–4. K tomu spusťte anální sprchu a postupně stiskněte každé tlačítko.



- ✓ Pro každé tlačítko <Uživatelský profil> je uložena vlastní intenzita sprchovacího proudu a poloha ramene s tryskou.

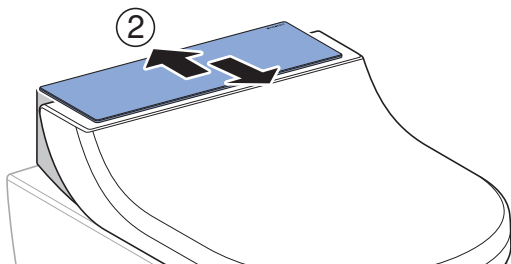
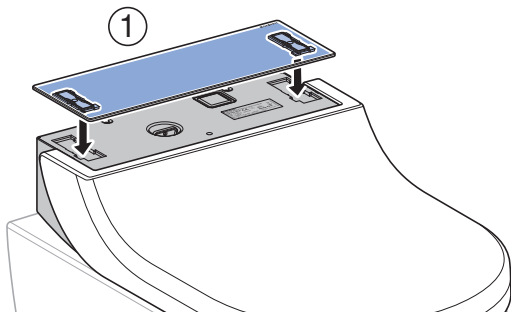
Uvedení do provozu

Uvedení zařízení do provozu

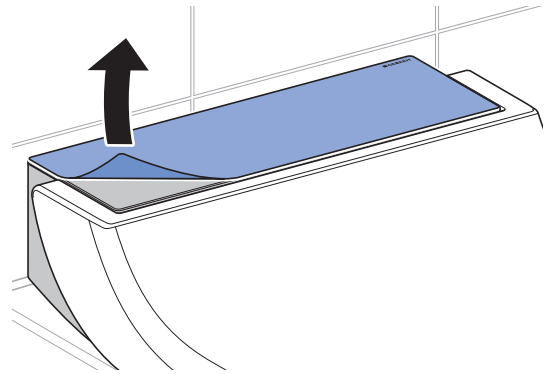
Předpoklad

- Úspěšně proběhly kontroly funkcí.
- Příklad je správně seřízený.

- 1** Vyčistěte zařízení.
- 2** Sklopte WC sedátko a WC víko.
- 3** Namontujte designový kryt.



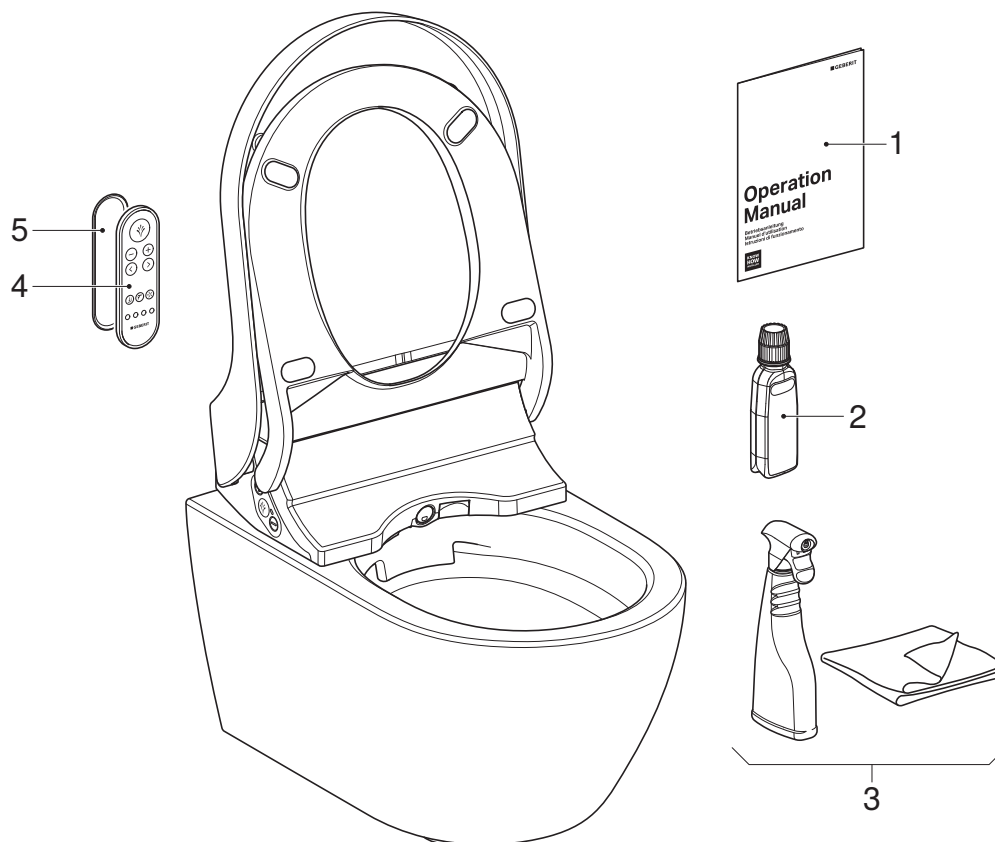
- 4** Odstraňte ochrannou fólii designového krytu.



Výsledek

- ✓ Zařízení je připravené k provozu a může být předáno zákazníkovi.

Předání zařízení



- 1 Návod k obsluze
- 2 Odvápňovací prostředek Geberit AquaClean (Comfort)
- 3 Čisticí souprava Geberit AquaClean (Comfort)
- 4 Dálkové ovládání (Comfort)
- 5 Nástěnný držák dálkového ovládání (Comfort)

1 Druhou nálepku s číslem série pro pozdější použití nalepte na poslední stránku návodu k obsluze.

2 Instruuje zákazníka ohledně obsluhy a čištění podle návodu k obsluze.

i Upozorněte na každoroční odvápňovací cyklus. Pro podrobné informace k obsluze a čištění viz návod k obsluze.

3 Předajte zákazníkovi všechnu dokumentaci pro konečného zákazníka a kompletní rozsah dodávky.

4 Upozorněte zákazníka na prodloužení záruky prostřednictvím registrace. Informace k možnostem registrace viz návod k obsluze.